

Thermobox-verwarming type:

Carbon HotPAD GN 230V200W | GN 230V100W | PIT 230V100W | GN 12V100W | PIT 12V100W

Lees de instructies zorgvuldig vooraleer het verwarmingssysteem in bedrijf te nemen.

Belangrijk!

Het verwarmingssysteem mag alleen gebruikt worden om **gevulde** thermoboxen warm te houden. Is de thermobox leeg (geen menuschalen en/of geen gevulde eetreservoirs) dan moet het verwarmingssysteem uitgeschakeld worden. Bij verkeerd gebruik vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsclaims tegen de fabrikant.

De aansluiting van het verwarmingssysteem gebeurt, afhankelijk van het type, op 220 Volt - 240 Volt wisselstroom resp. 12 Volt - 14,2 Volt gelijkstroom.

Type Carbon HotPAD	Aansluiting
GN 230V200W GN 230V100W PIT 230V100W	220 Volt - 240 Volt wisselstroom
GN 12V100W PIT 12V100W	12 Volt - 14,2 Volt Sigarettenaansteker (in de regel personenwagen)

Let op! Geen hete voorwerpen met een temperatuur hoger dan 120°C op het verwarmingselement leggen of plaatsen!

Het verwarmingselement wordt over het complete oppervlak verhit. Geen enkel deel van het verwarmingselement mag bijvoorbeeld door schuimstof, doeken e.d. afgedekt worden.

Bij beschadigd oppervlak van het verwarmingselement mag het toestel niet meer in bedrijf genomen worden.

De aansluitingsleiding (netkabel) van het toestel kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van deze leiding mag het toestel niet meer in bedrijf genomen worden.

Het toestel mag niet met een waterstraal en/of in een vaatwasmachine gereinigd worden. Voor de reiniging een vochtige doek en een reinigingsmiddel zonder oplosmiddelen gebruiken.

Inbouw en inbedrijfstelling van het verwarmingssysteem

Open uw thermobox (foto nr. 2) en leg het verwarmingselement (foto nr. 1) vlak op de bodem. Voorverwarming is niet nodig.

Voer de stroomkabel aan de zijwand naar buiten. Indien de afdekking door de stroomkabel niet 100% sluit laat dan aan de bovenkant of op het deksel van de thermobox een kleine doorvoerkerf voor de kabel open (zie loepbeeld nr. 4).

Vul (menuschalen en /of eetreservoirs) en sluit uw thermobox, steek de stekker resp. de sigarettenaansteker-stekker, afhankelijk van het type, op het betreffende stroomnet (220 Volt - 240 Volt of personenwagen 12 Volt - 14,2 Volt sigarettenaansteker resp. busstrip). De temperatuurregeling van de verwarming gebeurt volautomatisch op 75°C en heeft geen bijkomende controle nodig.

Waarschuwingen

 Wanneer het verwarmingssysteem in bedrijf is, is het oppervlak van de verwarming heet!

 Niet-geïoniseerde elektromagnetische straling.

Manuale

Tipi di riscaldamento termobox:

Carbon HotPAD GN 230V200W | GN 230V100W | PIT 230V100W | GN 12V100W | PIT 12V100W

Prima di mettere in funzione il sistema riscaldante leggere attentamente le istruzioni.

Importante!

Il sistema riscaldante può essere utilizzato solo per tenere caldi termobox **pieni**. Se il termobox è vuoto (senza contenitori del menu e/o contenitori gastronomico pieni) il sistema riscaldante deve essere spento. In caso di uso improprio la garanzia e tutti i diritti relativi a responsabilità nei confronti del produttore decadono.

L'allacciamento del sistema riscaldante avviene a seconda dei modelli alla corrente alternata 220 Volt - 240 Volt e/o alla corrente continua 12 Volt1 -14,2 Volt.

Modelli Carbon HotPAD	Allacciamento
GN 230V200W GN 230V100W PIT 230V100W	Corrente alternata 220 Volt - 240 Volt
GN 12V100W PIT 12V100W	Corrente continua 12 Volt - 14,2 Volt (normalmente autoveicolo)

Attenzione: Non mettere oggetti molto caldi con una temperatura superiore a 120°C sull'elemento riscaldante.

L'elemento riscaldante viene riscaldato sull'intera superficie. Nessuna parte dell'elemento riscaldante può essere coperta da materiale espanso, panni o altro.

In caso di danneggiamento della superficie dell'elemento riscaldante l'apparecchio non può più essere messo in funzione.

La linea di allacciamento (cavo di rete) dell'apparecchio non può essere sostituita. L'apparecchio non può più essere messo in funzione in caso di danneggiamento di questo cavo.

L'apparecchio non deve essere pulito con un getto d'acqua e/o in una lavastoviglie. Per la pulizia usare solo un panno umido e detergenti che non contengono solventi.

Montaggio e messa in funzione del sistema di riscaldamento

Aprire il termobox (n. 2 figura) e posare piatto sul fondo l'elemento riscaldante (figura n.1). Non è necessario un preriscaldamento.

Portate all'esterno il cavo elettrico sulla parete laterale. Se a causa del cavo elettrico la copertura non dovesse chiudersi al 100% tenete libero sullo spigolo superiore o sul coperchio del termobox una piccola tacca di passaggio per il cavo (vedi figura ingrandita n. 4).

Riempire (contenitori menu e/o recipienti) e chiudere il termobox, inserire la presa di rete o la presa dell'accendisigarette, a seconda del tipo, alla relativa rete di corrente (220 Volt - 240 Volt o autovettura 12 Volt - 14,2 Volt accendisigarette o striscia prese). La regolazione della temperatura del riscaldamento avviene automaticamente a 75°e non necessita di un ulteriore controllo.

Avvertenze

 Se il sistema riscaldante è in funzione, la superficie del riscaldamento è calda!

 Radiazione elettromagnetica non ionizzata.

Gewährleistungs-Bedingungen und allgemeine Informationen

Die Geräte (Thermobox-Heizung u. Buchsenleiste) sind ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt „B2B“.

Der Gebrauch der Geräte im privaten nicht gewerblichen Bereich ist von den Gewährleistungs- und Haftungsansprüchen ausgeschlossen.

Verkauf ausschließlich an Gewerbetreibende.

Die Gewährleistung schließt Material- und Fabrikationsfehler ein und beginnt ab Kaufdatum der Geräte (Thermobox-Heizung u. Buchsenleiste) für längstens 12 Monate. Fremdgebrauch, Öffnen der Geräte und/oder Verschleiß, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.



Bitte nicht im Hausmüll entsorgen - Altgeräteentsorgungsgesetz - EAR / Reg. Nr.: DE 32636890

Specifications of warranty and general information

The devices (thermobox heater and socket terminal board) are determined for commercial use only “B2B”.

The devices are barred from warranty and liability claims if put into operational use in private and non-commercial areas.

For commercial sales only.

The warranty includes material and production errors and is valid from the date of sale of devices (thermobox heater and socket terminal board). The warranty is valid for a period of 12 months. The warranty is barred from false usage, opening of the device and/or for wear and tear.



Do not dispose in household waste. German law on disposal of used electrical equipment - EAR / Reg. no.: DE 32636890

Condiciones de garantía e informaciones generales

Los aparatos (calefacción de cajas térmicas y regleta de hembrillas) están exclusivamente concebidos para el uso industrial „B2B“.

El uso del aparato en el ámbito privado, no profesional, excluye todos los derechos de garantía y responsabilidad.

Venta exclusiva a la industria.

La garantía incluye vicios de material y fabricación, empieza a contar a partir de la fecha de compra de los aparatos (calefacción de cajas térmicas y regleta de hembrillas) y tiene una duración máxima de 12 meses. La garantía no incluye el uso de los aparatos para una finalidad diferente a la indicada en este manual, la apertura de los mismos y/o su desgaste.



No eliminar en la basura doméstica. Ley alemana de eliminación de aparatos viejos - EAR / Reg. Nº: DE 32636890

Conditions de la garantie et informations générales

Les appareils, (chauffage de la thermobox et boîtier de prises) sont exclusivement destinés à un usage commercial de type „B2B“.

L'utilisation des appareils dans le domaine privé non commercial est exclue des exigences de la garantie et de toute responsabilité.

Vente exclusive aux commerçants.

La garantie inclut les défauts de matériel et de fabrication et débute à la date d'achat des appareils (chauffage de la thermobox et boîtier de prises) pour au plus 12 mois. Toute utilisation non-conforme, l'ouverture des appareils et/ou l'usure sont exclus de la garantie.



Veillez ne pas jeter dans les ordures ménagères. Loi sur l'élimination des appareils usagés - EAR / N° enreg. : DE 32636890

Garantievoorwaarden en algemene informatie

De toestellen (Thermobox-verwarming en busstrip) zijn uitsluitend bestemd voor industrieel gebruik „B2B“.

Voor het private, niet industriële gebruik van de toestellen worden geen garantie- en aansprakelijkheidsclaims aanvaard.

Verkoop uitsluitend aan ondernemers.

De garantie dekt materiaal- en fabricatiefouten en begint vanaf de datum van aankoop van de toestellen (Thermobox-verwarming en busstrip) gedurende maximum 12 maanden. Ondoelmatig gebruik, openen van de toestellen en/of slijtage zijn niet in de garantie inbegrepen.



Niet in het huisvuil verwijderen. Wet inzake het verwijderen van gebruikte toestellen - EAR / Reg. nr.: DE 32636890

Condizioni di garanzia e informazioni generali

Gli apparecchi (riscaldamento termobox e striscia prese) sono destinati esclusivamente ad un uso commerciale „B2B“.

L'uso privato e non commerciale degli apparecchi è escluso da diritti di garanzia e di responsabilità.

Vendita esclusivamente ad esercenti.

La garanzia comprende difetti di materiale e di fabbricazione ed ha inizio a partire dalla data di acquisto degli apparecchi (riscaldamento termobox e striscia prese) per un massimo di 12 mesi. Uso improprio, apertura degli apparecchi e/o usura sono esclusi dalla garanzia.




Si prega di non smaltire nei rifiuti domestici. Legge sullo smaltimento di apparecchi vecchi - EAR / Reg. nr.: DE 32636890

T. B. D. GmbH

Spittelbronner Weg 59/1
78056 Villingen-Schwenningen
Germany

 +49 (7720) 99 33 11 20

 +49 (7720) 99 33 11 99

 www.thermoboxheizung.de

 info@thermoboxheizung.de

 www.facebook.com/CarbonHeater

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Instrucciones de uso

Mode d’emploi

Gebruiksaanwijzing

Manuale





Bedienungsanleitung



Operating Instructions



1. Thermobox-Heizung HotPAD
2. Thermobox
3. Menüscharn / Gastrobehälter
4. Lupenansicht Kabeldurchführung
5. Anschlussstecker Kfz 12 Volt für Zigarettenanzünder-Buchse
6. Anschlussstecker 230 Volt für Steckdose
7. 10er Buchsenleiste für Kfz 12 Volt
8. Anschlusskabel für Kfz 12 Volt

1. Carbon Heater HotPAD
2. Thermobox
3. Meal trays / catering containers
4. Enlargement of the cable feed-through
5. Connecting plug car 12 volt for cigarette lighter socket
6. Connecting plug 230 volt for socket
7. 10 fold socket terminal board 12 volt
8. Connecting lead for car 12 volt battery

1. Calefacción de cajas térmicas HotPAD
2. Caja térmica
3. Bandejas de menús / recipientes para comida
4. Paso de cable visto con lupa
5. Clavija de conexión para la hembra del encendedor de cigarrillos para turismos de 12 voltios
6. Clavija de conexión para cajas de enchufe de 230 voltios
7. Regleta de 10 hembra para turismos de 12 voltios
8. Cable de conexión para batería de turismos de 12 voltios

1. Chauffage de thermobox HotPAD
2. Thermobox
3. Plateaux-repas
4. Vue agrandie du câblage
5. Fiche pour prise Allume-cigares en voiture 12 volt
6. Fiche pour prise 230 Volt
7. Boîtier de 10 prises pour voiture 12 volt
8. Câble de raccordement à une batterie de voiture 12 volt

1. Thermobox-verwarming HotPAD
2. Thermobox
3. Menuscharn / eetreservoirs
4. Loepaanzicht kabeldoorvoering
5. Aansluitingsstekker personenwagen 12 Volt voor Sigarettenaanstecker
6. Aansluitingsstekker 230Volt voor contactdoos
7. Busstrip van 10 eenheden voor personenwagen 12 Volt
8. Aansluitingskabel voor motorvoertuigbatterij 12 Volt

1. Riscaldamento termobox HotPAD
2. Termobox
3. Contenitori menu
4. Vista ingrandita passaggio del cavo
5. Spina per presa di corrente autoveicoli 12 volt per presa accendisigarette
6. Spina per presa di corrente 230 Volt
7. Striscia da 10 prese per autovettura 12 Volt
8. Cavo di collegamento per batteria veicolo 12 Volt

Thermobox-Heizung Typ:

Carbon HotPAD GN 230V200W | GN 230V100W | PIT 230V100W | GN 12V100W | PIT 12V100W

Bitte lesen Sie die Hinweise sorgfältig durch bevor Sie das Heizsystem in Betrieb nehmen.

Wichtig!

Das Heizsystem darf nur zum warmhalten von **befüllten** Thermoboxen verwendet werden. Ist die Thermobox leer (keine Menüscharn und/oder keine befüllten Gastrobehälter) muss das Heizsystem abgeschaltet werden. Bei Fremdverwendung erlischt die Gewährleistung und sämtliche Haftungsansprüche gegen den Hersteller.

Der Anschluss des Heizsystems erfolgt je nach Type an 220 Volt - 240 Volt Wechselstrom bzw. 12 Volt - 14,2 Volt Gleichstrom.

Type Carbon HotPAD	Anschluss
GN 230V200W GN 230V100W PIT 230V100W	220 Volt - 240 Volt Wechselstrom
GN 12V100W PIT 12V100W	12 Volt - 14,2 Volt Gleichstrom (Kfz-Zigarettenanzünder)

Achtung! Keine heißen Gegenstände mit einer Temperatur größer 120°C auf das Heizelement legen!

Das Heizelement wird über die ganze Fläche erhitzt. Kein Teil des Heizelementes darf z. B. durch Schaumstoff, Tücher o. ä. abgedeckt werden.

Bei beschädigter Oberfläche des Heizelementes darf das Gerät nicht mehr in Betrieb genommen werden.

Die Anschlussleitung (Netzkabel) des Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung dieser Leitung darf das Gerät nicht mehr in Betrieb genommen werden.

Das Gerät darf nicht mit einem Wasserstrahl und/oder in einer Spülmaschine gereinigt werden. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch sowie lösungsmittelfreie Reinigungsmittel.

Einbau und Inbetriebnahme des Heizsystems

Öffnen Sie Ihre Thermobox (Bild Nr. 2) und legen Sie das Heizelement (Bild Nr. 1) flach auf den Boden. Ein Vorheizen ist nicht nötig.

Führen Sie das Stromkabel an der Seitenwand nach außen. Sollte die Abdeckung aufgrund des Stromkabels nicht 100% schließen, sparen Sie an der Oberkante oder am Deckel der Thermobox eine kleine Durchführungskebbe für das Kabel aus (siehe Lupenbild Nr. 4).

Befüllen (Menüscharn und/oder Gastrobehälter) und verschließen Sie Ihre Thermobox, stecken den Netzstecker bzw. Zigarettenanzünder-Stecker, je nach Type, am entsprechenden Stromnetz an (220 Volt - 240 Volt o. PKW 12 Volt - 14,2 Volt Kfz-Zigarettenanzünder bzw. Buchsenleiste). Die Temperaturregulierung der Heizung erfolgt vollautomatisch auf 75°C und bedarf keiner zusätzlichen Überwachung.

Warnhinweise

Wenn Heizsystem in Betrieb, ist die Oberfläche der Heizung heiß!

Nicht ionisierte elektromagnetische Strahlung.



Instrucciones de uso

Tipos de calefacción de caja térmica:

Carbon HotPAD GN 230V200W | GN 230V100W | PIT 230V100W | GN 12V100W | PIT 12V100W

Por favor, lea atentamente las instrucciones antes de poner en servicio el sistema calefactor.

¡Importante!

El sistema calefactor solamente puede utilizarse para mantener calientes cajas térmicas **llenadas**. Si la caja térmica está vacía (sin bandejas de menús ni recipientes para comida), el sistema calefactor se ha de desconectar. Si al sistema se le da una utilización diferente a la indicada, desaparece la garantía y cualquier derecho a hacer efectiva una responsabilidad frente al fabricante.

La conexión del sistema calefactor se realiza, según el tipo, a la corriente alterna de 220 voltios - 240 voltios o a la corriente continua de 12 voltios - 14,2 voltios.

Tipos Carbon HotPAD	Conexión
GN 230V200W GN 230V100W PIT 230V100W	220 voltios - 240 voltios corriente alterna
GN 12V100W PIT 12V100W	12 voltios - 14,2 voltios corriente continua (por regla general en turismos)

¡Atención! No poner objetos calientes con temperatura superior a los 120°C encima del elemento calefactor.

Se calienta toda la superficie del elemento calefactor. No se puede cubrir ninguna parte del elemento calefactor, p. ej. con espuma, trapos de cocina, etc.

No volver a poner el elemento calefactor en funcionamiento si se ha dañado su superficie.

La línea de alimentación (cable de conexión a la red) del aparato no puede recambiarse. Si se daña esta línea, el aparato no se puede volver a poner funcionamiento.

No limpiar el aparato con un chorro de agua ni en el lavavajillas. Para la limpieza, utilice un trapo húmedo y un detergente sin disolventes.

Montaje y puesta en marcha del sistema calefactor

Abra su caja térmica (Nº 2 de la foto) y coloque en su base de forma plana el elemento calefactor (Nº 1 de la foto). No se precisa realizar un precalentamiento.

Pase el cable de corriente hacia afuera por la pared lateral. Si la tapa no cierra completamente debido al cable de corriente, haga una pequeña entalladura para el paso del cable en el borde superior o en la tapa de la caja térmica (ver el Nº 4 la foto, aumento con lupa).

llene (bandejas de menú y/o recipientes para comida) y cierre su caja térmica, conecte la clavija de conexión o clavija para el encendedor de cigarrillos, según el tipo, a la red de corriente correspondiente (220 voltios - 240 voltios, 12 voltios - 14,2 voltios para encendedor de cigarrillos o regleta de hembra para turismos). La regulación de la temperatura de calefacción se realiza automáticamente a 75°C y no es preciso controlarla adicionalmente.

Avisos

¡Cuando el sistema calefactor está en servicio, la superficie de la calefacción está caliente!

Radiación electromagnética no ionizada.



Mode d'emploi

Chauffage de thermobox, type:

Carbon HotPAD GN 230V200W | GN 230V100W | PIT 230V100W | GN 12V100W | PIT 12V100W

Veillez lire les consignes attentivement avant de mettre le système de chauffage en service.

Important !

Le système de chauffage ne pourra être utilisé que pour maintenir au chaud des thermobox **remplies**. Si la thermobox est vide (pas de plateaux-repas et/ou pas de container gastronomique rempli), il faut couper le système de chauffage. En cas d'utilisation non-conforme, la garantie devient caduque ainsi que toute exigence envers le fabricant.

Le raccordement du système de chauffage se fait, selon le type, sur du courant alternatif de 220 Volt - 240 Volt ou sur du courant continu de 12 Volt - 14,2 Volt.

Type Carbon HotPAD	Raccordement
GN 230V200W GN 230V100W PIT 230V100W	Courant alternatif de 220 Volt - 240 Volt
GN 12V100W PIT 12V100W	Courant continu de 12 Volt -14,2 Volt (en règle générale, des voitures)

Attention ! Ne poser aucun objet brûlant d'une température supérieure à 120°C sur l'élément de chauffe !

L'élément chauffe toute la surface. Aucune partie de l'élément de chauffe ne doit être recouverte, par exemple, de mousse, de chiffons ou autres.

Si la surface de l'élément de chauffe et endommagé, l'appareil ne doit plus être mis en service.

Le câble d'alimentation de l'appareil ne peut pas être remplacé. En cas de dommage de ce câble, l'appareil ne doit plus être mis en service.

L'appareil ne doit pas être nettoyé avec un jet d'eau et/ou dans un lave-vaisselle. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide ainsi qu'un détergent sans solvant.

Installation et mise en service du système de chauffe

Ouvrez la thermobox (Photo N° 2) et posez l'élément de chauffe (Photo N° 1) à plat sur le fond. Il n'est pas nécessaire de faire un préchauffage.

Posez le câble électrique contre la paroi latérale vers l'extérieur. Si, à cause du câble électrique, le couvercle ne fermait pas à 100%, découpez sur l'arête supérieure ou sur le couvercle de la thermobox une petite encoche pour faire passer le câble (Cf. photo agrandie N° 4).

Remplissez (barquettes et/ou récipient de cuisine) et fermez votre Thermobox, branchez la prise électrique respectivement la prise de l'allume-cigares - selon le type - sur le courant correspondant (220 Volt - 240 Volt ou 12 Volt - 14,2 Volt sur allume-cigares ou rail de prises de voitures). Le réglage de la température du chauffage se fait automatiquement sur 75°C et ne nécessite aucune autre surveillance.

Avertissements

Lorsque le système de chauffe est en marche, la surface du chauffage est brûlante !

Rayonnement électromagnétique non ionisant.